

**CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL**  
**בית הדין לבוררות בנושא החשבונות הרדומים בשוויץ – CRT**

---

**להתייחסות בלבד - הנוסח האנגלי הינו הקובע**

בעניין ההתדיינות המשפטית לגבי נכסי קורבנות השואה  
תיק מס' CV96-4849

**מענק מאושר**

לתובע (שם חסוי 1)  
המיוצג על ידי (שם חסוי)

**בעניין חשבונו של Aladar Jordan**

מס' תביעה: 150084/AC

גובה המענק: 26,750.00 פרנקים שוויצרים

מענק מאושר זה מתבסס על תביעתו של (שם חסוי 1) (להלן "התובע שם חסוי 1") לחשבון שפורסם על שם Aladar Jordan (להלן "בעל החשבון"), בסניף ג'נבה של בנק [שם הבנק חסוי] (להלן "הבנק").

כל המענקים מתפרסמים. במידה שהתובע דרש חיסיון לגבי תביעתו, כמו במקרה דנן, שם התובע, שמות קרובי משפחתו, להוציא את שם בעל החשבון, ושמו של הבנק נשמרים חסויים.

**מידע שהוגש על ידי התובע**

התובע הגיש טופס תביעה בו זיהה את בעל החשבון כאביו, Avraham Aladar Jordan, אשר נולד ב- 15 במרץ 1889 ב-Miskolc, הונגריה, ואשר נשא ל- (שם חסוי), מבית (שם חסוי). התובע ציין שלסביו מצד אביו קראו (שם חסוי) ו- (שם חסוי). התובע ציין שלהוריו, שהיו יהודים, היו שני ילדים לפני שהתגרשו: התובע ואחותו, (שם חסוי), אשר נולדה ב- 8 באפריל 1917 ב-The Netherlands, Hague. התובע ציין שאביו התגורר בפריס, צרפת, בין 1927 ו- 1944, כאשר נשלח למחנה המעבר של דרנסי, ליד פריס, ואחר כך לאושוויץ. התובע ציין שאמו ואחותו התגוררו ב-Marseille, צרפת, וש- 30 באפריל 1944 נשלחו לדרנסי, ואחר כך לאושוויץ. התובע הוסיף שאביו, אמו ואחותו נספו באושוויץ ב- 1944 ושהוא היגר לפלסטין ב- 1935.

כביסוס לתביעתו, התובע הגיש העתקים של: (1) תעודת הלידה שלו, בה צוין ש(שם חסוי 1) נולד ב- 20 באפריל 1915 ב-Senica, צ'כוסלובקיה, ושהוריו היו (שם חסוי) ו-(שם חסוי), מבית (שם חסוי); (2) תמצית רישום ממשד האוכלוסין הישראלי, בה צוין ש(שם חסוי 1) נולד ב- 20 באפריל 1915 בצ'כוסלובקיה, ושהיגר לישראל ב- 15 באוגוסט 1935, ושהוריו, אשר היו יהודים, היו (שם חסוי) ו(שם חסוי); (3) מסמך מבית המשפט המחוזי של Aachen, גרמניה, המאשר ש- (שם חסוי), מבית (שם חסוי), גרושה, אשר נולדה ב- 20 באוגוסט 1893 ב-Senica, סלובקיה, ו-(שם חסוי), רווקה, אשר נולדה ב- 8 באפריל 1917 ב-Netherlands, The Hague, ואשר התגוררו ב-Marseille, צרפת, נשלחו ב- 30 באפריל 1944 לדרנסי, ואחר כך, ב- 20 במאי 1944, לאושוויץ; ו- (4) אישור לשנוי שם שהונפק על ידי משרד הפנים הישראלי, המאשר ש(שם חסוי 1) שינה את שמו באופן חוקי ל(שם חסוי) ב- 7 בינואר 1954. התובע ציין כי נולד ב- 20 באפריל 1915 ב-Senica, צ'כוסלובקיה (היום Senica, סלובקיה).

### מידע זמין ברשומות הבנק

רשומות הבנק כוללות כרטיס לקוח. לפי רשומות אלה, בעל החשבון היה Aladar Jordan, אשר התגורר בפריס, צרפת. לפי רשומות הבנק, לבעל החשבון היה חשבון פיקדון לפי דרישה, אשר נפתח ב- 26 בינואר 1940 ונסגר ב- 8 בנובמבר 1940.

רשומות הבנק לא מראות למי שולמה היתרה או מה היה שווי של החשבון הנדון. אין הוכחות ברשומות הבנק כי בעל החשבון או יורשיו סגרו את החשבון וקבלו את היתרה.

### בדיקת ה - CRT

#### זיהוי בעל החשבון

התובע זיהה באופן סביר את בעל החשבון. שמו של אבי התובע וארץ מגוריו מתאימים לשם ולארץ המגורים שפורסמו לגבי בעל החשבון. כמו כן, התובע זיהה את עיר המגורים של בעל החשבון, מידע המתאים למידע שלא פורסם לגבי בעל החשבון, הכלול ברשומות הבנק.

כביסוס לתביעתו, התובע הגיש העתקים של: (1) תעודת הלידה שלו, בה צוין שאביו היה Aladár Jordán; ו- (2) תמצית רישום ממשד האוכלוסין הישראלי, בה צוין שאביו של (שם חסוי 1) היה אברהם ירדן, מה שמאמת באופן בלתי תלוי שהאדם שנטען שהוא בעל החשבון נקרא באותו שם שמופיע ברשומות הבנק כשמו של בעל החשבון.

כמו כן, ה- CRT מציין שמאגר מידע בו מופיעים שמות קורבנות של רדיפות הנאצים כולל אדם בשם Aladar Jordan, אשר נולד במרץ 1889, ב-Miskolc, הונגריה, ושהתגורר בצרפת, מידע המתאים למידע שהגיש התובע לגבי בעל החשבון. מאגר מידע זה הוא אוסף שמות ממקורות שונים, כולל יד ושם, ישראל.

ה- CRT מציין שהשם Aladar Jordan מופיע פעם אחת בלבד ברשימה שפורסמה בפברואר 2001 ובה מופיעים החשבונות שלגביהם הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP"), קבעה שהם שייכים באופן קרוב לוודאי או אפשרי לקורבנות רדיפות הנאצים (להלן "רשימת ICEP"). ה- CRT מציין שלא מצא תביעות נוספות לחשבון זה.

#### מעמד של בעל החשבון כקורבן של רדיפות הנאצים

התובע הוכיח באופן סביר שבעל החשבון היה קורבן של רדיפות הנאצים. התובע ציין שבעל החשבון היה יהודי ושנספה באושוויץ ב-1944. כפי שצוין לעיל, מאגר המידע שברשות ה-CRT, בו מופיעים שמות קורבנות של רדיפות הנאצים, כולל אדם בשם Aladar Jordan.

#### הקשר המשפחתי של התובע עם בעל החשבון

התובע הוכיח באופן סביר שהוא קרוב משפחה בעל החשבון, כאשר מסר מידע ספציפי ומסמכים המוכיחים שבעל החשבון היה אבי התובע. מסמכים אלה כוללים העתק של תעודת הלידה שלו, בה צוין שאביו היה Aladár Jordán. אין כל מידע לפיו לבעל החשבון יורשים נוספים בחיים.

#### בעניין תשלום יתרת החשבון

מכוון שבעל החשבון התגורר בצרפת עד 1944, כאשר נשלח לדרנסי ואחר כך לאושוויץ, מקום בו נספה; מכוון שאין ראיה שהיתרה בחשבון שולמה לבעל החשבון; מכוון שבעל החשבון או יורשיו לא יכלו לקבל מידע מן הבנק אודות החשבון לאחר מלחמת העולם השנייה בשל הנוהג בבנקים השוויצרים להימנע מלמסור מידע או למסור מידע שגוי בנוגע לחשבון בתגובה לבקשת מידע על ידי יורשי בעלי חשבונות, זאת בשל חשש מחבות כפולה; ומכוון שניתן ליישם את חזקות (א), (ח) ו-(י) שבסעיף 28 של סדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו, (להלן "סדרי הדין") (ראה נספח א'), הכרעתו של ה-CRT היא כי סביר שהיתרה בחשבון לא נתקבלה על ידי בעל החשבון או יורשיו. בהתבסס על התקדימים וסדרי הדין, מפעיל ה-CRT מספר הנחות על מנת לקבוע אם בעלי החשבונות או יורשיהם קבלו את היתרה שבחשבונות.

#### הבסיס למענק

ה-CRT קבע כי ראוי לפסוק מענק לטובת התובע. ראשית, התביעה הינה קבילה בהתאם לקריטריונים המפורטים בסעיף 18 של סדרי הדין. שנית, התובע הוכיח כי סביר שבעל החשבון היה אביו, וקירבה זו מצדיקה את המענק. שלישיית, ה-CRT קבע כי סביר שבעל החשבון או יורשיו לא קבלו בעבר את היתרה שבחשבון הנדון.

#### סכום המענק

במקרה הנוכחי, לבעל החשבון היה חשבון פיקדון לפי דרישה. בהתאם לסעיף 29 של סדרי הדין, כאשר השווי בחשבון אינו ידוע, כמו במקרה דנן, חישוב השווי הנוכחי נעשה בעזרת השווי הממוצע של חשבון מאותו סוג בשנת 1945. לפי חקירת ICEP, בשנת 1945 השווי הממוצע של חשבון פיקדון לפי דרישה היה 2,140.00 פרנקים שוויצרים. השווי הנוכחי של סכום זה נקבע על ידי הכפלתו במקדם 12.5, בהתאם לסעיף 31(1) של סדרי הדין ולכן הסכום הסופי של המענק הוא 26,750.00 פרנקים שוויצרים.

#### הקף המענק

תשומת לב התובע לכך, כי בהתאם לסעיף 20 של סדרי הדין, ה-CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעתו כדי לקבוע אם קיימים חשבונות בנק נוספים בשוויץ שביכולתו לתבוע. חקירה זו כוללת חיפוש בבסיס הנתונים של כלל החשבונות (המכיל רשומות אודות 4.1 מיליון חשבונות בנק שוויצרים מן השנים 1933 עד 1945).

#### אישור המענק

ה-CRT מאשר מענק זה לצורך אישורו של בית המשפט ותשלום על ידי הממונים המיוחדים.

Claims Resolution Tribunal  
9 מרץ 2005